

Information für Patientinnen und Patienten

## VISIODORON EUPHRASIA COMP.<sup>®</sup>



### Augensalbe

Anthroposophisches Arzneimittel

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage bzw. nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

#### Wann wird Visiodoron Euphrasia comp. angewendet?

Gemäss der anthroposophischen Menschen- und Naturerkenntnis kann Visiodoron Euphrasia comp. bei Augenentzündungen wie Bindehautentzündung, Gerstenkorn, Hagelkorn und Lidrandentzündungen angewendet werden. Diese gehen mit Symptomen wie geröteten, tränenden und müden Augen, Fremdkörper- und Austrocknungsgefühl, Schwellungen, Juckreiz, Brennen und Schmerzen sowie Krustenbildung am Lid einher.

Gemäss den anthroposophischen Prinzipien stellt Visiodoron Euphrasia comp. die harmonische Funktion des betroffenen Gewebes am Auge wieder her, indem es den strukturierenden Nerven-Sinnes-Prozess stärkt, den übermässigen Stoffwechselprozess kontrolliert und dadurch die Entzündung am Auge hemmt.

Die Anwendung dieses Arzneimittels im genannten Anwendungsgebiet beruht ausschliesslich auf den Prinzipien der anthroposophischen Menschen- und Naturerkenntnis.

#### Was sollte dazu beachtet werden?

Das Arzneimittel ist nicht für die Selbstbehandlung von schweren und komplizierten Formen von Augenentzündungen vorgesehen. Bei starken Schmerzen im Bereich der Augen, plötzlichem Nachlassen des Sehvermögens, Fieber, Entzündungen der Hornhaut, Eiter und unklaren Beschwerden sowie bei Verschlimmerung der Symptome oder fehlender Besserung innert 2 Tagen muss ein Arzt aufgesucht werden. Während der Anwendung bis zur Abheilung sollen keine Kontaktlinsen getragen werden.

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verordnet hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob Visiodoron Euphrasia comp. gleichzeitig angewendet werden darf.

#### Wann darf Visiodoron Euphrasia comp. nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Nicht anwenden bei bekannter Überempfindlichkeit gegenüber Asteraceen (Korbblütler) oder einen anderen Inhaltsstoff. Bei Kleinkindern unter 1 Jahr nur auf ärztliche Verordnung verwenden. Nicht anwenden bei Früh- oder Neugeborenen (unter 27 Tagen). Vor der Behandlung bei Kindern bis 6 Jahren muss mit einem Arzt/einer Ärztin Rücksprache genommen werden.

Die Augensalbe bildet einen fettartigen Film auf der Hornhaut, daher kann unmittelbar nach der Anwendung eine vorübergehende Beeinträchtigung des Sehvermögens auftreten. Nehmen Sie in diesem Zeitraum nicht aktiv am Strassenverkehr teil und bedienen Sie keine Werkzeuge oder Maschinen.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie an anderen Krankheiten leiden, Allergien haben oder andere Arzneimittel (auch selbst gekaufte!) einnehmen oder am Auge anwenden.

#### Darf Visiodoron Euphrasia comp. während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?

Aufgrund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. die Ärztin, Apothekerin oder Drogistin um Rat fragen.

#### Wie verwenden Sie Visiodoron Euphrasia comp.?

Falls vom Arzt bzw. von der Ärztin nicht anders verschrieben, wie folgt anwenden: *Erwachsene, Jugendliche (ab 12 Jahren), Kinder und Kleinkinder (ab 1 Jahr):* 1–4mal täglich einen Salbenstrang von etwa 1cm Länge in den Bindehautsack einbringen oder auf die Lidränder auftragen.

#### Anwendung:

1. Waschen Sie die Hände vor der Anwendung gründlich mit Seife.
2. Neigen Sie den Kopf nach hinten und halten Sie die Augensalbe mit der Spitze nach unten senkrecht über das Auge.
3. Ziehen Sie das Unterlid nach unten und bringen Sie durch leichten Druck einen Salbenstrang in den Bindehautsack ein oder tragen Sie diesen auf den Lidrand auf.
4. Schliessen Sie langsam das Auge.
5. Verschiessen Sie sofort nach Gebrauch die Tube sorgfältig.

Vermeiden Sie jede Berührung der Tubenspitze mit Auge, Gesicht oder Händen. Bei Kleinkindern unter 1 Jahr nur auf ärztliche Verordnung anwenden. Nicht anwenden bei Früh- oder Neugeborenen (unter 27 Tagen). Vor der Behandlung bei Kindern bis 6 Jahren muss mit einem Arzt/einer Ärztin Rücksprache genommen werden. Die Behandlung einer akuten Erkrankung sollte nach 2 Wochen abgeschlossen sein. Die Dauer der Behandlung von chronischen Krankheiten erfordert eine Absprache mit dem Arzt. Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn bei der Behandlung eines Kleinkindes/Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

#### Welche Nebenwirkungen kann Visiodoron Euphrasia comp. haben?

Am Auftragungsort können Überempfindlichkeitsreaktionen (wie z.B. Rötung, Brennen und Schwellung) auftreten. Auch allgemeine allergische Reaktionen (wie Hautausschlag und Juckreiz) sind möglich. Die Häufigkeit ist nicht bekannt. Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, wenden Sie sich an Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Dies gilt insbesondere auch für Nebenwirkungen, die nicht in dieser Packungsbeilage angegeben sind.

#### Was ist ferner zu beachten?

**Haltbarkeit:** Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden.

**Aufbrauchfrist nach Anbruch:** Nach Anbruch der Tube 1 Monat haltbar.

**Lagerungshinweis:** Für Kinder unzugänglich und nicht über 25°C lagern.

**Weitere Hinweise:** Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

#### Was ist in Visiodoron Euphrasia comp. enthalten?

1g Salbe enthält: **Wirkstoffe:** 50mg Euphrasia stricta et Euphrasia officinalis e planta tota Rh Ø (Ph.Eur.Hom. 1.5.1) / 50mg Calendula officinalis e florib. cum calycib., Paraffinum liquid. Ø (HAB 57) / 30mg Echinacea angustifolia e planta tota Rh Ø (Ph.Eur.Hom. 1.5.1). **Hilfsstoffe:** Weisses Vaseline, Dickflüssiges Paraffin, Wasser für Injektionszwecke, Cholesterol.

#### Zulassungsnummer

68825 (Swissmedic)

#### Wo erhalten Sie Visiodoron Euphrasia comp.? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung.

Tuben à 5g.

#### ZulassungsinhaberIn

Weleda AG, Arlesheim, Schweiz

Diese Packungsbeilage wurde im Juni 2023 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Information destinée aux patients

## VISIODORON EUPHRASIA COMP.<sup>®</sup>

### Pommade ophtalmique

Médicament anthroposophique

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant ce médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par votre pharmacien ou droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin, pharmacien ou droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

#### Quand Visiodoron Euphrasia comp. est-il utilisé?

Selon la connaissance anthroposophique de l'être humain et de la nature, Visiodoron Euphrasia comp. peut être utilisé en cas d'inflammations oculaires comme la conjonctivite, l'orgelet, le chalazion et la blépharite. Celles-ci s'accompagnent de symptômes tels que des yeux rouges, larmoyants et fatigués, une sensation de corps étranger et de sécheresse, un gonflement, des démangeaisons, des brûlures et des douleurs ainsi que la formation de croûtes sur la paupière.

Selon les principes anthroposophiques, Visiodoron Euphrasia comp. restaure la fonction harmonieuse du tissu affecté sur l'œil en renforçant le processus sensoriel et nerveux structurant, en contrôlant le processus métabolique excessif et en inhibant ainsi l'inflammation de l'œil.

L'utilisation de ce médicament dans le champ d'applications indiqué est basée exclusivement sur les principes de la connaissance anthroposophique de l'être humain et de la nature.

#### De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Ce médicament n'est pas destiné à l'autotraitement des formes graves et compliquées d'inflammations oculaires. Une consultation médicale est impérative en cas de douleurs intenses au niveau des yeux, de baisse soudaine de l'acuité visuelle, de fièvre, d'inflammation de la cornée, de pus et de symptômes non éliminés, et si les symptômes s'aggravent ou s'il n'y a pas d'amélioration dans les 2 jours. Il convient de ne pas porter de lentilles de contact pendant l'application jusqu'à la guérison.

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou pharmacien si Visiodoron Euphrasia comp. peut être utilisé simultanément.

#### Quand Visiodoron Euphrasia comp. ne doit-il pas être utilisé ou seulement avec précaution?

Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité connue aux astéracées (composées) ou à l'un des autres composants. Pour les jeunes enfants de moins de 1 an, n'utiliser que sur prescription médicale. Ne pas utiliser chez les bébés prématurés ou les nouveau-nés (moins de 27 jours). L'utilisation chez les enfants de moins de 6 ans nécessite un avis médical.

La pommade ophtalmique forme un film gras sur la cornée, par conséquent une diminution temporaire de l'acuité visuelle peut survenir immédiatement après l'application. Pendant cette période, ne conduisez pas de véhicules et n'utilisez pas d'outils ou de machines.

Veillez informer votre médecin, pharmacien ou droguiste si vous souffrez d'une autre maladie, vous êtes allergique ou vous prenez ou appliquez aux yeux d'autres médicaments (même en automédication!).

### **Visiodoron Euphrasia comp. peut-il être utilisé pendant la grossesse ou l'allaitement?**

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si ce médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis de votre médecin, pharmacien ou droguiste.

### **Comment utiliser Visiodoron Euphrasia comp.?**

Sauf prescription médicale contraire, utiliser comme suit:

*Adultes, adolescent-e-s (à partir de 12 ans), enfants et enfants en bas âge (à partir de 1 an):* Insérer 1–4 fois par jour un ruban de pommade d'env. 1 cm de long dans le sac conjonctival ou appliquer sur les bords des paupières.

### **Utilisation:**

1. Lavez-vous soigneusement les mains avec du savon avant utilisation.
2. Inclinez la tête en arrière et maintenez la pommade ophtalmique verticalement au-dessus de votre œil avec la pointe vers le bas.
3. Tirez la paupière inférieure vers le bas et insérez un ruban de pommade dans le sac conjonctival en exerçant une légère pression ou appliquez-le sur le bord de la paupière.
4. Fermez lentement l'œil.
5. Refermez soigneusement le tube immédiatement après usage.

Évitez tout contact de la pointe du tube avec les yeux, le visage ou les mains. Pour les jeunes enfants de moins de 1 an, n'utiliser que sur prescription médicale. Ne pas utiliser chez les bébés prématurés ou les nouveau-nés (moins de 27 jours). L'utilisation chez les enfants de moins de 6 ans nécessite un avis médical. Le traitement d'une maladie aiguë ne doit pas excéder 2 semaines. La durée du traitement des maladies chroniques doit être déterminée par le/la médecin.

Veillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin, pharmacien ou droguiste.

### **Quels effets secondaires Visiodoron Euphrasia comp. peut-il provoquer?**

Des réactions d'hypersensibilité (p. ex. rougeurs, brûlures et gonflements) peuvent survenir au site d'application. Des réactions allergiques générales (telles que des éruptions cutanées et des démangeaisons) sont également possibles. La fréquence n'est pas connue. Si vous remarquez des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, pharmacien ou droguiste. Ceci vaut en particulier pour les effets secondaires non mentionnés dans cette notice d'emballage.

### **À quoi faut-il encore faire attention?**

*Stabilité:* Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient.

*Délai d'utilisation après ouverture:* Se conserve 1 mois après ouverture du tube.

*Remarques concernant le stockage:* Conserver hors de portée des enfants et pas au-dessus de 25°C.

*Remarques complémentaires:* Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, pharmacien ou droguiste.

### **Que contient Visiodoron Euphrasia comp.?**

1g de pommade contient: *Principes actifs:* 50mg Euphrasia stricta et Euphrasia officinalis et planta tota Rh Ø (Ph.Eur.Hom. 1.5.1) / 50mg Calendula officinalis et florib. cum calycib., Paraffinum liquid. Ø (HAB 57) / 30mg Echinacea angustifolia et planta tota Rh Ø (Ph.Eur.Hom. 1.5.1).

*Excipients:* vaseline blanche, paraffin liquid, eau pour préparations injectables, cholestérol.

### **Numéro d'autorisation**

68825 (Swissmedic)

### **Où obtenez-vous Visiodoron Euphrasia comp.? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?**

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.

Tubes à 5g.

### **Titulaire de l'autorisation**

**Weleda SA**, Arlesheim, Suisse

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en juin 2023 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Informazione destinata ai pazienti

## **VISIODORON EUPHRASIA COMP.®**

### **Unguento oftalmico**

Medicamento antroposofico

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni. Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico, farmacista o droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

### **Quando si usa Visiodoron Euphrasia comp.?**

Secondo le conoscenze antroposofiche dell'uomo e della natura, Visiodoron Euphrasia comp. può essere impiegato in caso d'infiammazioni oculari come congiuntivite, orzaio, calazio e infiammazione delle palpebre. I sintomi che si manifestano sono: arrossamento, lacrimazione e stanchezza dell'occhio, sensazioni di presenza di corpi estranei e di secchezza corneale, gonfiore, prurito, bruciore, dolore e formazione di croste sulla palpebra.

Secondo i principi antroposofici Visiodoron Euphrasia comp. ripristina la funzione armonica del tessuto oculare colpito rafforzando il processo nervoso-sensoriale strutturale, controlla l'eccessivo processo metabolico inibendo così l'infiammazione all'occhio.

L'uso di questo medicamento nel settore di applicazione citato si basa esclusivamente sui principi delle conoscenze antroposofiche dell'uomo e della natura.

### **Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?**

Il medicamento non è indicato per l'automedicazione di gravi e complesse forme di infiammazioni oculari. In caso di forti dolori nella zona oculare, improvviso indebolimento della vista, febbre, infiammazioni della cornea, pus e disturbi inspiegabili o se i sintomi peggiorano o non migliorano entro 2 giorni, bisogna consultare un medico. Non applicare le lenti a contatto durante l'uso dell'unguento fino a guarigione.

Se il suo medico le ha prescritto altri medicinali, chieda al suo medico o farmacista se simultaneamente può usare Visiodoron Euphrasia comp..

### **Quando non si può usare Visiodoron Euphrasia comp. e quando il suo uso richiede prudenza?**

Non usare in caso di riconosciuta ipersensibilità alle asteracee (compositae) o a uno dei componenti. Nei bambini di età inferiore a 1 anno usare solo su prescrizione medica. Non utilizzare nei prematuri e neonati (sotto i 27 giorni). Consultare un medico prima di iniziare il trattamento di bambini di età inferiore ai 6 anni.

L'unguento oftalmico forma un film lipidico sulla cornea che può compromettere temporaneamente la vista. Non partecipare attivamente al traffico stradale durante questo periodo e non utilizzare attrezzi o macchinari.

Informi il suo medico, farmacista o droghiere, nel caso in cui soffre di altre malattie, soffre di allergie o assume o applica all'occhio altri medicinali (anche acquistati di sua iniziativa!).

### **Si può usare Visiodoron Euphrasia comp. durante la gravidanza o l'allattamento?**

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia, non sono ancora state eseguite indagini scientifiche sistematiche. Per prudenza dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicinali durante la gravidanza e il periodo d'allattamento o chiedere consiglio al proprio medico, farmacista o droghiere.

### **Come usare Visiodoron Euphrasia comp.?**

Se non prescritto diversamente dal medico, usare come di seguito:

*Adulti, adolescenti (dopo i 12 anni), bambini e bambini piccoli (a partire da 1 anno):* 1–4 volte al giorno applicare un filo d'unguento di ca. 1 cm nel sacco congiuntivale o spalmarlo sui margini palpebrali.

### **Modo d'uso:**

1. Prima di procedere con l'applicazione, lavare accuratamente le mani con del sapone.
2. Ripiegare la testa all'indietro e tenere l'unguento con la punta verso il basso perpendicolarmente sopra l'occhio.
3. Abbassare con il dito la palpebra inferiore dell'occhio in cui dev'essere somministrata la pomata, spremere leggermente il tubetto e applicare il prodotto nel sacco congiuntivale o spalmarlo sul margine palpebrale.
4. Chiudere dolcemente l'occhio.
5. Subito dopo l'uso richiudere saldamente il tubetto.

Evitare ogni contatto della punta del tubetto con gli occhi, il viso o le mani. Nei bambini di età inferiore a 1 anno usare solo su prescrizione medica. Non utilizzare nei prematuri e neonati (sotto i 27 giorni). Consultare un medico prima di iniziare il trattamento di bambini di età inferiore ai 6 anni. In caso di disturbi acuti, il trattamento dovrebbe completarsi in 2 settimane. La durata della terapia in caso di malattie croniche richiede la consultazione con il medico.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico.

Se il trattamento di un bambino piccolo/di un bambino non produce il miglioramento auspicato, consulti un medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, farmacista o droghiere.

### **Quali effetti collaterali può avere Visiodoron Euphrasia comp.?**

Nel sito di applicazione, possono verificarsi reazioni d'ipersensibilità (per es. arrossamento, bruciore e gonfiore). Sono possibili anche reazioni allergiche generali (come eruzioni cutanee e prurito). La loro frequenza non è nota. Se osserva effetti collaterali, si rivolga al suo medico, farmacista o droghiere, soprattutto se si tratta di effetti collaterali non descritti in questo foglietto illustrativo.

### **Di che altro occorre tener conto?**

*Stabilità:* Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

*Termine di consumo dopo l'apertura:* Si conserva 1 mese dopo l'apertura del tubetto.

*Indicazione di stoccaggio:* Conservare fuori dalla portata dei bambini e a temperatura non superiori a 25°C.

*Ulteriori indicazioni:* Per ulteriori informazioni rivolgersi al suo medico, farmacista o droghiere.

### **Cosa contiene Visiodoron Euphrasia comp.?**

1g d'unguento contiene: *Principi attivi:* 50mg Euphrasia stricta et Euphrasia officinalis et planta tota Rh Ø (Ph.Eur.Hom. 1.5.1) / 50mg Calendula officinalis et florib. cum calycib., Paraffinum liquid. Ø (HAB 57) / 30mg Echinacea angustifolia et planta tota Rh Ø (Ph.Eur.Hom. 1.5.1).

*Sostanze ausiliarie:* vaselina bianca, paraffina liquida, acqua per preparazioni iniettabili, colesterolo.

### **Numero dell'omologazione**

68825 (Swissmedic)

### **Dov'è ottenibile Visiodoron Euphrasia comp.? Quali confezioni sono disponibili?**

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.

Tubetto di 5g.

### **Titolare dell'omologazione**

**Weleda SA**, Arlesheim, Svizzera

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel giugno 2023 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).